

د قضیې څخه د وتلو خبرتیا  
د استرالیا فدرال محکمه

د غیر قانوني توقیف په هکله د پناه غوښتونکو ټولیزه دعوی

**UNLAWFUL DETENTION OF PEOPLE SEEKING ASYLUM CLASS ACTION**

**DBE17 (چې وکیله یې مری تیریس آرترد) د استرالیا دولت په مقابل کې**

**(VID1392 of 2019)**

**د پام وړ:**

تاسې باید دغه خبرتیا په غور سره ولولئ.

د محکمې قضیه ستاسې او د نورو خلکو لپاره شروع شوې ده ددې له کبله چې که تاسې د ۲۰۱۱ کال د اګست د ۲۷ نېټې څخه د ۲۰۲۰ کال د فبرورۍ تر ۲۵ نېټې پورې دوه یا ډیرې ورځې د کډوالۍ په توقیف کې بند تیر کړی وي.

محکمې مونږ ته امر کړی دی چې تاسې ته دا معلومات درولېږو ځکه چې تاسې باید پریکړه وکړی چې که چیرته تاسې غواړی چې په دې قضیه کې پاتې شئ.

که تاسې ددې خبرتیا په هکله کومه پوښتنه لری نو تاسې باید حقوقی سلا مشوره واخلي.

تاسې باید د محکمې سره اړیکه ونه نیسئ.

که تاسې انګلیسي نشی لوستلای، دا خبرتیا په نورو ژبو کې هم شته ده چې په لاندینۍ وېبپاڼه کې د "غیر قانوني توقیف په هکله د پناه غوښتونکو ټولیزه دعوی" تر عنوان لاندې موجوده ده: <https://www.mauriceblackburn.com.au/class-actions/current-class-actions/unlawful-detention-of-people-seeking-asylum-class-action/>.

تاسې همدارنګه کولای شئ چې ددغې خبرتیا یو نقل د موريس بلک برن د وکیلانو سره د اړیکې په نیولو سره ستاسې په ژبه کې ترلاسه کړی چې د اړیکې شمیره یې 1800 930 956 او یا د ایمیل ادرس یې [asylumseekerclassaction@mauriceblackburn.com.au](mailto:asylumseekerclassaction@mauriceblackburn.com.au) ده.

## 1. دا ولی ما ته راكول كيرې؟

دا خبرتيا د محكمې د دعوي په هكله ده چې د يوه كس له پلوه چې په "DBE17" پيژندل كيرې شروع شوي ده. د قانوني دلايلو په اساس مونږه نشو كولاى د هغه اصلي نوم وكاروو. د هغه عمر د ۱۸ كالو څخه كم دى، نو دا دعوى د هغه دې حقوقي وكيلې له پلوه چې مري تيريسا آرتر نوميرې شروع شوي ده.

دعوى اوس د استراليا په فدرالي محكمه كې ده. او د استراليا ددولت په مقابل كې ده (د استراليا دولت).

DBE17 وايي چې دى او نور خلك ("د ډلې غړي") د ۲۰۱۱ كال د اگست د ۲۷ مې څخه د ۲۰۲۰ كال د فبرورۍ تر ۲۵ مې پورې د استراليا د كډوالو په توقيف كې وو په غيرقانوني توگه د استراليا ددولت لخوا څخه بنديان شوي وو. تاسې ته دا خبرتيا ځكه در استول كيرې چې كيدای شي تاسې هم د ۲۰۱۱ كال د اگست د ۲۷ مې څخه د ۲۰۲۰ كال د فبرورۍ تر ۲۵ مې پورې په استراليا كې د كډوالو په توقيف كې بند وي. نو ځكه تاسې كيدای شي چې د دې ډلې غړي وشميرل شى.

## 2. د استراليا حقوقي سيستم

د استراليا حقوقي سيستم يو چا ته (چې "مدعى" ورته ويل كيرې) حق وركوي چې په محكمه كې دعوى وكړي چې د مالي تاوان په هكله د كرم بل چا، يا شركت يا حكومت په مقابل كې وي (چې "مدعى عليه" ورته وايي). كه چيرته مدعى په دې باور وي چې ده يا دې ته زخم يا تاوان دداسې څه له كبله چې مدعى عليه كړي وي رسيدلى وي، او كه چيرته د مدعى دعوى يا شكايته د مدعى عليه په مقابل كې سم اساس ولري.

په استراليا كې ټولې محكمې د پارلمان او د پارلمان د غړو څخه مستقلي دي. محكمې د طرزالعملونو د تعقيبولو لپاره واضح اصول لري. په دې كې د شواهدو د تيارولو اصول او په هغو شواهدو كې د حقوقي اصولو تطبيقول هم شامل دي تر څو د محكمې د دعوى پريكره د قانون مطابق وشي.

## 3. ټوليزه دعوى څه ده؟

دا د محكمې دعوى يو "ټوليزه دعوى" ده. ټوليزه دعوى د محكمې داسې قضيه ته ويل كيرې چې د يوه شخص له خواه څخه شروع شوى وي (چې، مدعى ورته وايي) او د يوې ډلې خلكو لپاره (چې د ډلې غړي ورته وايي) وي چې د بل شخص يا ادارې په مقابل كې وي (چې مدعى عليه ورته وايي).

په ټوليزه دعوى كې، مدعى او د ډلې غړي په يو ډول دعوى يا شكايته لري چې د مدعى عليه په مقابل كې وي.

## 4. دا ټوليزه دعوى د څه لپاره ده؟

په دې ټوليزه دعوى كې، DBE17 وايي چې د غير قانوني غير تبعه خلكو بندي كول د استراليا ددولت لخوا يواځې په لاندنيو شرايطو كې قانوني دي، كه چيرې:

(1) د توقيف ټوله دوره ددې مقصد لپاره وي چې:

(a) د استراليا څخه يې وباس، چې حتى بل ساحوي ملك ته چې هلته يې ځيرنه كيرې په كېنې شامل دي (په دې قضيه كې، نارو يا پاپا نيو گيني)

(b) د ويزې لپاره د غوښتنليك را رسيدل، ځيرل او د هغې په هكله پريكره كول چې په داسې حال كې غير قانوني غير تبه كس ته اجازه وركول شي تر څو استراليا ته دننه او پاتې شي، او يا

(c) ددې لپاره چې د ويزې لپاره معتبر غوښتنليك ته اجازه وركولو پريكره كيرې.

(2) د توقيف اړوند مقصد د د اجراء وړ دى.

(3) د توقيف اړوند مقصد په ټول وخت كې ژر تر ژره چې ممكن وي مخ ته ولاړ او اجراء شي.

DBE17 ادعاء كوي چې دى او د ډلې غړي په غير قانوني توگه د استراليا ددولت لخوا څخه دلاندني يوه يا دواړو دلايلو په اساس توقيف شوي وو:

(a) DBE17 او د ډلې غړي چې استراليا ته د ۲۰۱۲ كال د اگست د ۱۲ نېټې څه وروسته رارسيدلي وو او دوى بايد نارو يا پاپا نيو گيني ته وړل شوي وای مگر دوى په غير قانوني توگه توقيف شوي وو ځكه دوى يانې:

i. د دغو خلكو وړل هغو ځايونو ته مناسب نه وو يا يې د اجراء وړتيا نه درلوده، يا

ii. دغه خلک هغو ځایونو ته ورل شوي وو مگر څومره ژر چې لازم وو نه وو ورل شوي.

(b) د استرالیا دولت ډیر وخت ونیو تر څو دا پریکړه وکړي چې DBE17 او د ډلې غړو ته ویزې ورکړي چې په استرالیا کې پاتې شي.

د استرالیا دولت دا نه مني چې DBE17 او د ډلې د غړي په غیر قانوني توګه توقیف شوي وو او له دې کبله ددې ډلېیزې دعوی دفاع کوي.

## 5. آیا تاسې د ډلې غړي یاست؟

تاسې د ډلې غړي یاست که تاسې:

(a) د کډوالو په توقیف ځای کې د ۲۰۱۱ کال د اګست د ۲۷ مې څخه د ۲۰۲۰ کال د فبروري تر ۲۵ مې ددوه ورځو څخه زیات د استرالیا په هره برخه یا برخو کې بندي شوي یاست.

(b) یا نه وی بندي شوي ځکه چې ستاسو استرالیایي ویزه کنسل (لغوه) شوي وه.

(c) استرالیا تر رارسیدو وروسته هیڅکله هیڅ وخت خپل اصلي هیواد ته یا کوم بل هیواد ته چې استرالیا ته تر راتلو مخکې هلته اوسیدلی بیرته نه یاست تللي.

(d) د ۲۰۱۱ کال د اګست د ۲۷ مې څخه له استرالیا څخه ایستل شوي نه یاست خپل هیواد ته یا کوم بل هیواد ته چې هلته اوسیدلی او بیرته استرالیا ته نه یاست راغلي،

(e) توقیف شوي نه یاست ددې له کبله چې ستاسې د ویزې وخت تیر شوی او تاسې په استرالیا کې د ویزې پرته اوسیدلی، مګر دا چې تاسې ته وروسته د خوندي ساتنې ویزه درکړل شوي وي،

(f) هیڅکله د استرالیا د امنیت د استخباراتو د ادارې (Australian Security Intelligence Organisation Act 1979 (Cth)) څخه ستاسې د امنیتي ارزونې نتیجه منفي یا بل ډول راغلي وي.

که تاسې نه پوهیږئ چې آیا تاسې ددې ډلې غړي یاست که نه، تاسې باید د موريس بلکیرن د وکیلانو سره په 1800 930 956 یا [asylumseekerclassaction@mauriceblackburn.com.au](mailto:asylumseekerclassaction@mauriceblackburn.com.au) ایمیل اړیکه ونیسئ. او یا هم خپل ځانته د حقوقي سلا مشورې تابیا له کوم څنډ څخه پرته ونیسئ.

## 6. زه ددې ډلې غړی یم او غواړم چې په دې ټولیزه دعوی کې پاتې شم – زه باید څه وکړم؟

که تاسې غواړئ چې په دې ټولیزه دعوی کې پاتې شئ نو تاسې ته اوس هیڅ هم کول ندي پکار.

مګر، تاسې کولای شئ چې ستاسې سره د اړیکې نیولو معلومات د موريس بلکیرن وکیلانو، د DBE17 وکیلانو، په <https://www.mauriceblackburn.com.au/class-actions/current-class-actions/unlawful-detention-of-people-seeking-asylum-class-action/> وپېلانه کې ثبت کړئ. په دې توګه به راتلونکي خبرتیاوې ددې ډلېیزې دعوی په هکله ستاسې د خوښې وړ پټې، ایمیل یا د مېایل شمېرې ته درلیرل کيږي.

**تاسې مجبور نه یاست چې اوس څه پیسې ورکړئ ددې لپاره چې په دې ټولیزه دعوی کې پاتې شئ:** نور معلومات یې لاندې په "۸. آیا زه پیسې ورکړم چې په دې ټولیزه دعوی کې پاتې شم؟" برخه کې وګورئ.

په دې ټولیزه دعوی کې پاتې کیدل به ستاسې په ویزه باندې چې هره یوه وي هیڅ اثر نلري. که تاسې د خپلې ویزې په هکله کوم سوال لری نو تاسې د کډوالو د وکیل سره اړیکه ونیسئ.

که تاسې په دې ټولیزه دعوی کې پاتې شئ، نو په تاسو باندې ددې ډلېیزې دعوي نتیجه "واجب الاجراء" ده. دا په دې معنی ده چې تاسې یې باید نتیجه ومنئ او دا په تاسې باندې عملي کيږي هغه که دا ټولیزه دعوی وګڼل شي یا وپایل شي او یا جوړجاړی وشي.

(a) که دا ټولیزه دعوی کامیابه شي، نو تاسې ته به دې قضاء د پریکړې د ګټې یا د جوړجاړي د پیسو د یوې برخې مستحق یاست. یعنې تاسې ته به پیسې درکول کيږي.

(b) که ټولیزه دعوی کامیابه نشي او یا له هغه څخه چې تمع ورڅخه کیدله لږ کامیابه شي، کیدای هیڅ یا لږې پیسې درکول شي. البته، تاسې به هیڅ پیسې نه ورکوی.

داچي ټوليزه دعوى به کاميابيږي او کنه، که تاسي پاتي شئ، تاسي بيا وروسته نشئ کولای چي ځانته بله قضيه د استرالیا د دولت په مقابل کې د همدې شکایتونو چي غیر قانوني توقیف دی لکه څرنګه چي پورته په “٣. ټوليزه دعوى څه ده؟” کې راغلي دي په محکمه شروع کړی.

**7. زه د ډلې غړی یم مګر زه نه غواړم په دې ټوليزه دعوى کې پاتي شم – زه باید څه وکړم؟**  
که تاسي غواړی چي په دې ټوليزه دعوى کې پاتي شئ تاسي باید د استرالیا فدرال محکمې ته ووايست. دې ته “د قضیې څخه وتل” وايي.

که تاسي له قضیې څخه ووځی نو تاسي به:

- (a) ددې ټوليزې دعوى څخه به هيڅ پیسې ترلاسه نکړی هغه که نتیجه يې هر ډول وي،
- (b) ددې ټوليزې دعوى نتیجه به په تاسي نه پلي کيږي او تاسي به کولای شئ چي، که غواړی، چي خپله قضيه په محکمه د همدې شکایتونو چي غیر قانوني توقیف دی د استرالیا د دولت په مقابل کې شروع کړی، ددې په نظر کې نیولو سره چي تاسي باید خپله قضيه د وخت په حقوقي حدودو کې شروع کړی.
- که تاسي غواړی چي خپله حقوقي دعوه د استرالیا د دولت په مقابل کې شروع کړی، تاسي باید د حقوقي وکیل څخه د خپلې قضیې په هکله مشوره واخلی او هغه د اجراء وړ وخت په هکله مخکې له دې چي تاسي له دې دعوى څخه ووځی.
- که تاسي غواړی چي له دې دعوى څخه ووځی، نو تاسي باید ددې قضیې څخه د وتلو فورمه ډکه کړی چي ددې خبرتیا په بنسکتی برخه کې ده او فورمه لاندې پټي ته يې ایمیل یا ورواستوی:**

The Registrar  
Federal Court of Australia  
Victorian District Registry  
305 William Street  
Melbourne VIC 3000  
or  
[vicreg@fedcourt.gov.au](mailto:vicreg@fedcourt.gov.au)

**اړینه:**

د قضیې څخه د وتلو فورمه باید د محکمې د دوسیو راجسټر کونکي (Registrar) ته د ٢٠٢٠ کال د ډسمبر د میاشتې د ٤ مې نیټې څخه مخکې وروسیږي.

او کنه، نو ستاسي د قضیې څخه د وتلو غوښتنه به حساب نشي او تاسي به لا هم ددې ټوليزې دعوى د ډلې غړي یاست.

هر هغه د ډلې غړی چي غواړي چي ووځي باید یوه ځانګړي د وتلو فورمه ډکه کړي.

**8. که په دې ټوليزه دعوى کې پاتي شم آیا پیسې به ورکوم؟**

تاسي نباید اوس پیسې ورکړی که په دې ټوليزه دعوى کې پاتي کيږی.

موريس بلکیرن وکیلان دا ټوليزه دعوى مخته بیایي چي په؛ مشروط وریا؛ ډول ده. دا په دې معنی ده چي دوی ته به یواځې په داسي حال کې پیسې ورکول کيږي چي که چیرته ټوليزه دعوى کامیابه شي.

که ټوليزه دعوى کامیابه شي، هغه پیسې چي د موريس بلکیرن وکیلان اخلي د خپلو حقوقي خدمتونو لپاره هغه به محدودې وي په هغه مقدار پیسو پورې چي دوی يې د استرالیا له دولت څخه یا له کوم بل لوري را ایستلای شي.

تاسي کیدای شي یو مقدار پیسې د دعوى په پای کې ورکړی که تاسي خپل ځانته کومه حقوقي مشوره غواړی تر څو خپله دعوى خلاصه کړی. تاسي کولای شئ چي موريس بلکیرن وکیلان یا نور وکیلان ددې کار د کولو لپاره وګوماری. د هغو شرایطو چي موريس بلکیرن وکیلان په دې ټوليزه دعوى کې عمل پرې کوي یوه کاپي ددوی سره د اړیکې په نیولو سره کولای شئ چي ترلاسه کړی.

9. د مربوطه اسنادو کاپي له کومه ځايه ترلاسه کولای شئ؟

د مربوطه اسنادو کاپياني، چې د دعوی متن او دفاعیه هم پکې شاملیږي، کولای شئ چې له دې ځايه ترلاسه کړئ:

(a) له <https://www.mauriceblackburn.com.au/class-actions/current-class-actions/unlawful-detention-of-people-seeking-asylum-class-action/>; څخه يې ډاونلوډ (بنسټه) کړئ.

(b) د موريس بلکبرن د وکیلانو دفتر ته د سهار د ۹ بجو څخه د ماښام تر ۵ بجو پورې ورشئ، ددوی سره د اړیکې نیولو معلومات په [www.mauriceblackburn.com.au](http://www.mauriceblackburn.com.au) موجود دي او یا 1800 930 956 شمېرې ته زنگ ووهئ.

(c) د فدرال محکمې د ولسواليو د قضیو د ثبتولو (District Registry) سره په اړیکه نیولو سره (چې د اړیکې نیولو معلومات يې [www.fedcourt.gov.au](http://www.fedcourt.gov.au) کې پیدا کيږي) او د لیدو په مناسب فیس ورکولو سره، یا

(d) د فدرال محکمې په وېبپاڼه کې يې لیدلای شئ <https://www.fedcourt.gov.au/law-and-practice/class-actions/class-actions>.

مهرباني وکړئ او په پورتنیو موضوعاتو په ډیر پام سره غور وکړئ. که چېرې داسې څه وي چې تاسې نه پرې پوهیږئ نو تاسې باید د موريس بلکبرن د وکیلانو سره په 1800 930 956 شمېره اړیکه ونیسئ او یا په دې ایمیل ادرس [asylumseekerclassaction@mauriceblackburn.com.au](mailto:asylumseekerclassaction@mauriceblackburn.com.au) اړیکه ونیسئ او یا ځانته بېله حقوقي مشوره تر لاسه کړئ. تاسې باید په خپله پریکړه کولو کې ځنډ ونکړئ.

Form 21  
Rule 9.34

## OPT OUT NOTICE

No. VID1392 of 2019

**B** ضميمه

دا فورمه يواځې په داسې حال کې وکاروی چې که نه غواړی چې په دې ټوليزه دعوی کې پاتې شی

Form 21  
Rule 9.34

د دعوي څخه د وتلو خبرتيا

No. VID1392 of 2019

Federal Court of Australia  
District Registry: Victoria  
Division: General

**DBE17 (by his Litigation Guardian Marie Theresa Arthur)**

Applicant

**The Commonwealth of Australia**

Respondent

To: The Registrar  
Federal Court of Australia  
VIC District Registry  
Owen Dixon Commonwealth Law Courts Building  
305 William Street  
Melbourne VIC 3000

[ستاسې مکمل نوم]، چې ډلې غړی يم په دې ټوليزه دعوی کې، دا خبرتيا ورکوم چې د استرالیا د فدرال محکمې د 1976 کال د قانون د 33J دمدادې په اساس دی، دا چې زه [ستاسې مکمل نوم] ددې ټوليزې دعوی څخه وځم.

نېټه: [مثال؛ ۱۹ جون ۲۰..]

ستاسې لاسلیک:

ستاسې مکمل نوم:

د پېدايښت نېټه:

د ایمیل ادرس:

د ټیلیفون شمېره:

له یوه څخه کړی تاو کړی: د ډلې غړی یا حقوقي وکیل د ډلې د غړی او یا هم د ډلې غړی نه يم